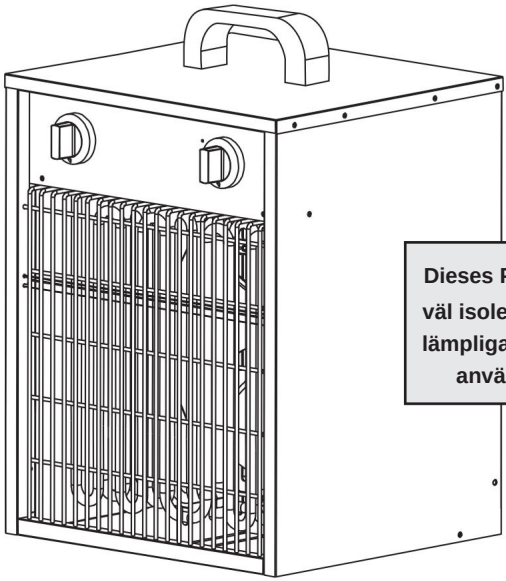
Machine Translated by Google

Elektriska värmare
HF-03-230

3kW Heizleistung / 230 V

Benutzer- und Wartunghandbuch

DE B1806 monter juni 2018



Dieses Produkt ist nur für väl isolerade rum eller lämpliga för tillfällig användning.

Rotek
Art.nr: **HEATER142**

Webblänk till onlinedokumentationen:

Modell:	HF-03-230
Värmeprestanda:	max. 3 kW
Tillförsel:	230 V / 50 Hz
Förbindelse:	CEE7/4 (Schuko-kontakt)

Strömavtryck: ÿ 13,5 A (LS-C16)

Mått: 270 x 255 x 400 mm
Vikt: 4,8 kg

Machine Translated by Google

Vorwort

Kära kund,

vänligen ta dig tid med denna handbok komplett och uppmärksamt durchzulesen.
Det är viktigt att du bekantar dig med manöverelementen och säker hantering av din enhet innan den tas i bruk.

Dieses Handbuch ska alltid förvaras nära enheten för att fungera som en uppslagsbok i nödfall och bör förvaras till hands om det behövs.

Die Bedienung und Wartung dieses Gerätes birgt Gefahren, welche über Symbole in die sem Handbuch verdeutlicht werden sollen. Följande symboler används i texten, var uppmärksam på relevant information.



Sicherheitshinweis
Dieses Symbol markiert einen Hinweis, deren Attentiontung zu Ihren ersonnel cherheit or zur Vermeidung von Gerätschäde dient.



Sicherheitshinweis elektrische Gefahr Dieses
Symbol markiert elektrisk Gefähren für Benutzer- und Wartungspersonal.



Allgemeiner Hinweis
Dieses Symbol markiert Tips och praktiska tips för den Benutzer.

Wir haben den Inhalt des Handbuchs auf Einheiten mit dem beschriebenen Gerät geprüft. Ändå kan avvikelsen inte uteslutas, så att vi inte garanterar avtalets fullständighet. Informationen kontrolleras dock regelbundet och nödvändiga korrigeringar finns i de efterföljande utgåvorna, som du kan se på vår hemsida. Om du har några tvivel angående Eigenschaften oder Handhabung mit dem Gerät, vänligen kontakta oss före idrifttagning.

Alla bilder är symbolfotos och müssen mit der aktuella Ausführung nicht überinstim men. Tekniska förändringar, Irrtümer und Druckfehler sind vorbehalten.



Bei Schäden, die durch Nichtbeitung der Instructionsen diemes Handbuchs ent stehen, erlischt der Garantienspruch. För efterföljande, då resultatet blir, tar vi inget ansvar.

Dieses Handbuch darf ohne schriftliche Godkännande varken helt eller delvis i någon form och med någon form av elektronisk eller mekanisk konst. Ein Zuwiederhandeln stellt einen Verstoß gegen geltende Urheberrechtsbestim mungen dar und wird strafrechtlich verfogtlich. Alla rättigheter, i synnerhet Vervielfältigungs rechte, sind vorbehalten.



Kontrolle der gelieferten Ware Nach
Empfang des Gerätes ist empfendel zu kontrollieren ob die Ware mit dem im Auftrag, Frachtbrief eller Lieferschein angeführten Komponenten überinstimmt.
Ta försiktigt bort förpackningen för att inte skada enheten. Dessutom bör enheten kontrolleras för eventuella transportskador. Om leveransen är ofullständig eller skadad, informera din återförsäljare omedelbart.

Machine Translated by Google

Inhaltsverzeichnis

1. Säkerhetsanvisningar 4
1.1. Risker på grund av el 1.2. 4
Utrustning 1.3. Risker 4
på grund av rörliga delar 1.4. Risker på grund av hög 4
temperatur 1,5. Bestimmunggemäße Verwendung 5
1.6. Underhåll 5
5

2. Specifikation 2.1. 6
Technische Daten 6

3. Användning 3.1. 7
Anslutning till elnätet 3.2. Kontrollelement 3.3. 7
Driftsättning 3.4. Stäng av 7
8
8

4. Underhåll och felsökning 4.1. 9
Försiktighetsåtgärder 4.2. Rengöring 9
4.3. Kretsschema 9
4.4. Möjliga fel och 9
lösningar 10

5. Övrigt 5.1. 10
Garantivillkor 5.2. Avfallshantering 10
efter användningsperioden 5.3. Conformitätserklärung 11
11

Machine Translated by Google

1. Säkerhetsanvisningar

Die Instructions in diesem Handbuch müssen gf durch die each valid ge setzlichen Vorschriften und technische Normen ekältt werden. Sie replace keine Normen or additional (också inte gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.

1.1. Risker på grund av el

Heizlüfter haben gefährliche (spannungsführende und rotierende) Teile. Daher kann es bei Nichtbeitung der diesem Handbuch angeführten Instructionsen, zu schweren Personen- oder Sachschäden kommen.

- •Das Gerät darf nur mit elektrischen Systemen verdungen werden welche mit der Nennleistung, -Frequenz und -Spannung des Gerätes gem. Typenschild bzw. Specifikationskompatibelt sinne.
- •Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden welche über einen pas senden Leitungsschutzschalter und einen Fehlerstromschutzschalter ist gesichert ist. • Die Verwendung von defecten Verlengerungen oder Verlengerungen mit einem zu geringem Leitungsquerschnitt ist untersagt.
- •NIEMALS elektriska Bauteile, inte isolerade Teile eller unter Spannung stehende Ka bel berühren.
- •The Heizlüfter never bei geöffnetem Gehäuse oder abgenomnem Schutzgitter an anslut strömförsörjningen!
- •Während des Betriebs dürfen keine Tätigkeiten an elektrischen Leitungen oder Bau teilen viktigung werden. •Kontrollera Sie vor jeder Entrebinning den Zustand des Stromkabels und des Nätkontakter.

Det är förbjudet att arbeta på spänningsförande elektriska delar. Kontakta mit spannungsführenden Teilen kann todlich sein!

- •Se till att underhåll endast utförs av kvalificerade specialister bli vägledd
- •Vor Beginn von Wartungs-, Reinigungs- oder Reparaturarbeiten muss die elektrische Versorgung unterbrochen und vor unbeabsichtigtem Zuschalten geschutzt werden. • Gebrochene, abgenützte oder durch Brandkennzeichen daschätzingen Kabel müssen ausgetauscht werden Korrodierte Anschlußklemmen immer wechseln.

1.2. Utrustning

- •Tracen Sie bei Wartungsarbeiten enganliegende Kleider deren Enden mit Gummibän då geschlossen sinne.
- • Bär alltid handskar och skyddsglasögon när du arbetar med enheten varje giltig Vorschriften zur Vermeidung von Arbeitsunfällen. •Einen geprüften Feuerlöscher griffbereit holden. •Vor Tätigkeiten am Gerät sicherstellen dass ein Bandkasten für Notfälle griffbe rätt ist

1.3. Risker på grund av rörliga delar

- •Führen Sie niemals Arbeiten an sich bewegenden Teilen durch. •Das Gerät darf niemals mit openen oder gelockerten Abdeckungen in Betrieb genom men vara
- •Nähern Sie niemals dem befindlichen Gerät mit Betrieb mit Dengen wie t.ex Cravat, halsdukar, armband. Diese könnten Sich am Lüfter verfangen und schwere Injurgenen hervorrufen.
- •Vor der Insettungskontrollieren, ob alle Werkzeuge oder sonstige loose Teile aus dem Gerät entfernt världen.

Machine Translated by Google

1.4. Risker på grund av den höga temperaturen

•Decken Sie den Heizlüfter im Betrieb niemals ab!
•Blockera Sie im Betrieb niemals den Luftström! Das Gerät darf nicht an Orten ver dendet werden, an denen Things (t.ex. en gardin) den Lufteinlass verschließen könnten.

•Verwenden Sie das Gerät nur an Orten mit guter Luftzirkulung. • Under drift är enheten varm! Daher im Betrieb und bis zu zu 10 Minuten efter Abschaltung bara röra Drehschalter.

1.5. Bestimmunggemäße Verwendung

•Kontrollera enheten för skador (värmare, fläkt, nätkabel). Defekta enheter får inte användas under drift. • Använd inte enheten på platser där delar kan sugas in av luftcirkulation! Garantin Håll ett avstånd på minst 1m i alla riktningar till övriga föremål. •Führen Sie keine Gegenstände in das Innere des Gehäuse. • Lämna aldrig värmaren i drift utan uppsikt! •Enheten får inte placeras i våtrum (badrum, dusch), nära den Schwimmbecken oder general in feuchter Umgebung verwendet werden. • Använd enheten i explosiva miljöer, om sådan finns von Gas oder brennbaren Dämpfen.
•Ausschließlich in aufrechter Position auf festem, stabilem Untergrund verwenden.

Verbinden Sie das Gerät nicht mit einer Zeitschaltuhr, anderen Thermostaten o.ä, welche das Gerät fremd offschaltet. Dies würde den automatiska Überhitzungsschutz deactivieren.

• Fläkten går automatiskt efter för hög enhetstemperatur. Ternen Sie daher den Netzstecker nicht immittelbar nach Verwendung, da die automatic Nachlüf tung ausgeschaltet wäre. •Der Luftauslass darf nicht direkt auf heatzeempfindliche Gegenstände (zB Sockets) bli dömd.
•Das Stromkabel ist so zu verlegen, dass es dem Luftauslass nicht ausgesetzt und ein darüber stolpern unterbunden ist.
•Innan enheten flyttas, transporteras eller rengörs måste nätkontakten tas ur dras!
• Bei längerem Nichtgebrauch das Gerät vom Stromnetz separaten!

Kinder können Gefahren, die imsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten liegen, nicht erkennen. Därför bör elektriska apparater aldrig användas av barn.

•Die werkseitigen Einstellungen oder Installationen dürfen nicht zum Zwecke der Leis tungsteigerung verändert werden.

1.6. Wartung

•Das Gerät durf nur im abgekühlten, stil stehendem Zustand und bei unterbroche ner Spannungsversorgung geöffnet werden. Führen Sie Wartungsarbeiten nur durch, wenn Sie dazu befähigt sind.
•Es dürfen uteslutande originalreservdelar som används vid underhållsarbete. Ausgenommen sind Normteile welcher der Spezifikation der Originalteile ent sprechen (zB Schrauben).

Machine Translated by Google

2. Specifikation

2.1. Technische Daten

Kennzeichen	**Modell**	HF-03-230
	Typ	Einphasiger elektrisk Heizlüfter
	Tillförsel	Elektrisk
Tillförsel	**Spänning**	230 V, 50 Hz, 1-fas ÿ 13,5 A
	Stromaufnahme	
	Anslutningskontakt	CEE7/4 (Schuko Plug) ingår i
	Anslutningskabel	leveransen Längd: 1,5m
	Rekommenderad Absicherung C 16 A	
Leistungsaufnahme	**Ventilerande**	30W
	Steg 1	1,5 kW
	Steg 2	3,0 kW
Luftflödeshastighet		380 m³/h
skyddsklass		IP21
Högljuddhet		53 dB(A)
Mått (BxDxH)		270 x 255 x 400 mm
Vikt		4,8 kg

Data spara. EU/ 2015/1188:

Modellidentifiering	HF-03-230					
Indikation	**Symbol**	**Värde**	**Enhet**		**Indikation**	**Enhet**
Värmeeffekt					**Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle** einstufige	
Nennwärmeleistung	Pnom	3.0	kW		Wärmeleistung keine Roomapartumkontrolle zwei or	Nej
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	Pmin	1.5	kW		mehr manual einstalbare Stufen, keine Roomapartumkontrolle	Nej
Maximalt kontinuerligt Värmeeffekt	Pmax, c	3.0	kW		Rumstemperaturen styr min mekaniska kemi Termostat	Ja
Hilfsströmverbrauch					min elektroniska rumstemperaturkontroll	Nej
Bei Nennwärmeleistung	elektrisk max	Nej	kW		elektronisk rumstemperaturkontroll und Tageszeiterregelung	Nej
Bei Mindestwärmeleistung elmin		Nej	kW		elektronisk rumstemperaturreglering und Wochentagsregelung	Nej
Im Bereitschaftszustand	elSB	Nej	kW		**Sonstige Regelungsoptionen**	
					Rumstemperaturkontroll med närvaroerkennung	Nej
					Rumstemperaturkontroll med Erkennung-öppnare Fönster nejn	
					med Fernbedienungsoption ingen med adaptiv Regelung des	
					Heizbeginns med Betriebszeitbegrenzung	Nej
					med Schwarzkugelsensor	Nej
						Nej
Kontaktinformationen	Rotek Handels GmbH, Handelsstrasse 4, 2201 Hagenbrunn, Österrike					

Machine Translated by Google

3. Användning

3.1. Anschluss an das Stromnetz

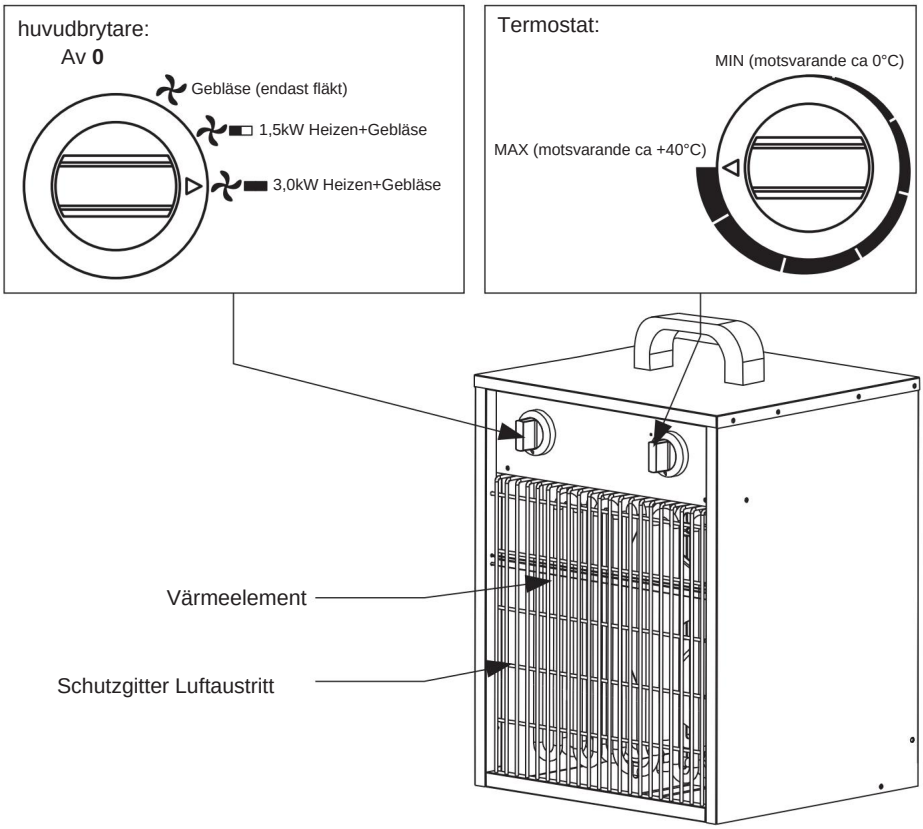
• Ställ huvudströmbrytaren på "0" och termostaten på "0".
"MIN" läge. • Anslut
anslutningskabelns nätkontakt till ett lämpligt elnät.

Observera att uttaget som används måste vara individuellt skyddat. Ver wenden Sie exclusive Verlängerungen, welche für einen Dauerstrom von 13 A geeignet sind.

•För att koppla bort enheten från elnätet igen, stäng av enheten först och vänta tills fläkten är klar. I anslutningen kan anslutningskabelns kontakt kopplas bort från elnätet.

Die Abkühlzeit (Nachlaufzeit des Ventilators) vid 20°C omgivningstemperatur kan vara upp till 5 minuter. Om den omgivande temperaturen är över 27°C kan nedkylningstiden ta mycket lång tid. I detta fall kan du dra ur nätkontakten efter en fördröjning på minst 20 minuter för att stänga av fläkten.

3.2. Driftselement



Machine Translated by Google

3.3. Driftsättning



Kontrollera Sie vor jeder Entrebinningen die correcte Aufstellung des Heizlüfters.
Das Gerät darf verwendet werden verwendet nur unter der beskrivning aller Sicherheitshinweise!



Bei der erstmaligen Verwendung kann eine leichte Rauchentwicklung bermarkbar sein. Det är normalt och på grund av avdunstning av oljeskyddsbeläggningen på värmestavarna. Nach kurzem Betrieb sollte die Rauchentwicklung ende. • Vrid termostaten till MAX-läget (hela vägen åt höger) och ställ in den

huvudströmbrytaren på önskat driftläge. • Enheten börjar värmas upp.
•När rumstemperaturen når önskat värde,
vrid termostaten långsamt åt vänster tills du hör ett "klick". Du har ställt in aktuell rumstemperatur på termostaten.

•Das Gerät håller nu automatiskt den inställda temperaturen.



Om termostaten står på ett läge under den aktuella rumstemperaturen värms inte enheten upp. Om uppvärmning önskas, höj måltemperaturen på termostaten.

3.4. Stäng av

•Ställ in termostaten på värdet MIN och huvudströmbrytaren på 0.



Om fläkten går efter att den har gått, får nätkontakten inte dras ur! Die interna Gerätetemperatur ist zu hoch. Es bästaht Überhitzungsgefahr! Vänta tills fläkten inte går längre och koppla först ur nätkontakten.



Die Abkühlzeit (Nachlaufzeit des Ventilators) vid 20°C omgivningstemperatur kan vara upp till 5 minuter. Om den omgivande temperaturen är över 27°C kan nedkylningstiden ta mycket lång tid. I detta fall kan du dra ur nätkontakten efter en fördröjning på minst 20 minuter för att stänga av fläkten.

Machine Translated by Google

4. Underhåll och felsökning

Dieses Gerät är nästan underhållsfri. Reinigen Sie das Gerät regelbundet enligt beskrivningen nedan. Kontakta din återförsäljare om ett fel uppstår. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu repairieren.

4.1. Försiktighetsåtgärder

Vor jeder Reinigungsarbeit am Gerät, sind folgende Instructionen immer zu folgen: •Das Gerät muss auf Umgebungstemperatur abgekühled sein. •Die Verbindung zwischen Gerät und Netzversorgung muss allpolig getrenn und vor unbeabsichtigtem Einschalten seichert sein (zB Stecker ziehen und Hinweisschild).

Es muss daraf geachten werden, dass man sich bewegenden Teilen oder Bautei len mit hoher Betriebstemperatur unter Beschreibung der notwendigen Vorsicht nähert.

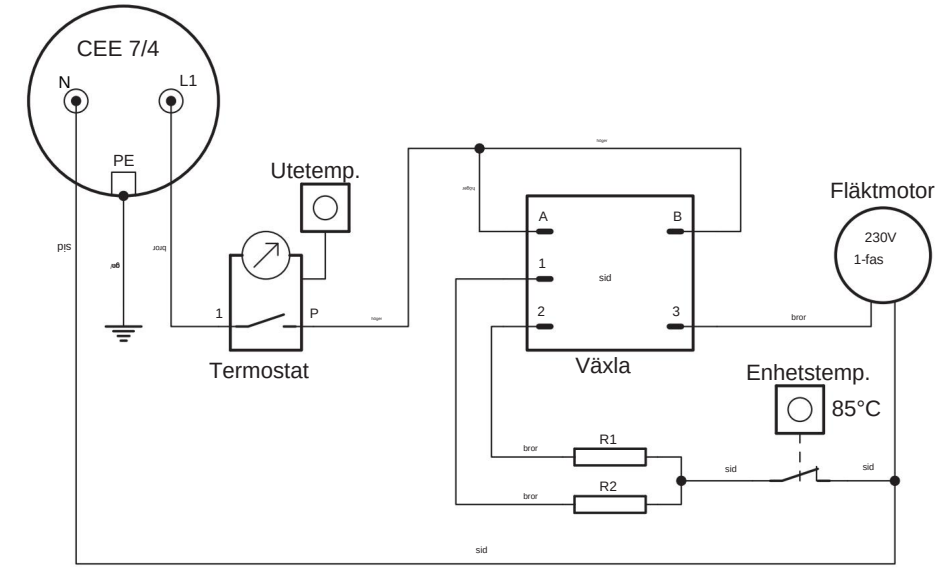
4.2. Rengöring

• Das Gerät bör rengöras regelbundet med tryckluft. •Bei skerker Verschmutzung kann das Gerät mit einem feuchten Tuch abgewischt wer den. Se dock till att inget vatten kommer in i enheten. Dessutom måste enheten vara helt torr efter omstart av enheten.

Die Innenliegenden Bauteile (Klemmverbindungen) får inte rengöras med tryckluft eller vatten, eftersom kortslutning eller andra störningar kan uppstå.

Använd aldrig Reinigungsbenzin, Toluol, Acetat eller liknande. um das Gerät zu reini gen. Dessa ämnen skulle angripa värmestavarna.

4.3. Schematisk bild



Machine Translated by Google

4.4. Möjliga fel och lösningar

Nej.	Fel	Anledning	Lösning
1	Gerät hat keine Funktion, obwohl der Netzstecker, Termostat och	Der Netzstecker ist loose oder hat schlechten Kontakt	Dra ur nätkontakten och anslut den igen
2	Huvudströmbrytaren har redan kontrollerats	Versorgungspannung nicht vorhanden	Sökning / LSS-kontroller
3	Värmeelementet lyser	Die Eingangspannung ist zu hoch oder zu gering	Netzspannung controller
4		Luftintaget är blockerat	Den Lüfter immer far von Gegensten hal ten, welche angesaugt werden könnten, wie zB Gardiner, plastpåsar, papper mm.
5	Das Gerät värmer nicht, nur der Lüfter läuft	Der Hauptschalter ist nicht auf Heizstufe 1 oder 2	Heizstufe am Hauptschal ter anwählen
6		Rumstemperaturen är över det inställda värdet	Vrid termostaten till MAX tills "KLICK" hörs
7		Die Schutzabschaltung är aktivitet	Warten Sie bis das Gerät abgekühlt är där Heizvorgang började in Automatisk anslutning
8	Ovanlig Geräusche des Lüfters	Enheten är inte inne Uppsättning av våg	Das Gerät in die Waage bringen
9	Der Lüfter läuft sehr lang ge nach bzw. schaltet sich nie ab	Den omgivande temperaturen är för hög (över 27°C)	Låt fläkten gå i 20 minuter och dra ur nätsladden.

5. Övrigt 5.1.

Garantiebedingungen Die Garantietauer

dieses Gerätes 12 Monate ab dem Lieferdatum. Skulle dieses Gerät användas professionellt, frekvent och kontinuerligt, även om ovan nämnda period på 12 månader ännu inte har löpt ut, upphör garantin automatiskt när 1 000 drifttimmar överskrids. Bei Geräte ohne Betriebstundenzähler, allgemeine Verschleißzustand der Maschine tas som referens.

Inom de tidigare nämnda gränserna är vi skyldiga att kostnadsfritt reparera eller byta ut de delar som efter testning visar på tillverknings- eller materialfel.

Die Repair or ein Austausch defecter Teile innerhalb der Garantie verländig keinesfalls die gesamt Garantiezeit des Gerätes. Alla delar som installeras eller byts ut under garantitiden kommer att levereras med en garantitid som motsvarar resten av den ursprungliga garantitiden.

Machine Translated by Google

Undantagna från garantin är skador orsakade av följande faktorer:

• Nichtbeitung der im Handbuch enthaltenen Instructions and Vorschriften • Produkten kommer att vara ett annat ändamål som används som beskrivning • Unsachgemäße Verwendung, nicht erlaubte Umweltbedingungen, Überlastung • Normaler Verschleißung, unzureichende bzw. falsche Reinigung oder Wartung •Nicht autorisierte Änderungen am Gerät. •Von nicht autorisiertem Personal
använde Reparaturen eller Wartungsarbeiten.

Dessutom är alla Verschleißteile von der Garantieleistung uteslutna. Mindre defekter (repor, missfärgning) kan förekomma, beeinträchtigen aber nicht die Leistungsfähig keit des Gerätes und werden deshalb nicht durch die Garantie abgedeckt.

Wir haften nicht für Kosten, Schäden oder direkte bzw. indirekt Verluste (einschließlich eventualgewinn-, Vertrags- oder Herstellungsverluste), die von der Benu des Ge rättes oder von der Möglichkeit, das Gerät zu benutzen, verursachttzung.

Die Garantieleistung erfött an unserem Standort bzw. am Standort einer von uns authori sierten Servicestelle.

Den defekta innerhalb der Garantie getauschten Teile, gehen automatiskt nach abgewi ckeltem Exchange in unseren Besitz über.

5.2. Avfallshantering efter Benutzungszeit Denna



produkt får inte slängas i det vanliga hushållsavfallet vid slutet av sin livslängd, utan måste kasseras på ett einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten.
Symbolen som visas till vänster indikerar detta.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wie derverwendung der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwer tung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Vänligen fråga på Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungs stelle.

5.3. Konformitätserklärung Wir,

CE

dieRotek Handels GmbH, Handelsstrasse 4, 2201 Hagenbrunn, Österreich förklarar härmed att detta värmeelement i den version som vi tog i bruk i Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, geschäftungen Obstehrendungen versfittt, welche in folgenden EG-direktiven und deren Alterna:

2014/35/EU

Für die Conformitätsbewertung wurden har följande harmoniserade standarder utarbetats:

EN 60335-1 **EN 60335-2-30**

ROTEK Handels GmbH
Handelsstraße 4
A-2201 Hagenbrunn
Tel.: +43 (2246) 20791-0 Fax.: DW 50
http://www.rotek.at EMail: office@rotek.at

Hagenbrunn, den 07/03/2017 (Robert Rernböck, Geschäftsführer)

Machine Translated by Google

Om du har frågor eller förslag, vänligen kontakta:

Rotek Handels GmbH
Handelsstr. 4, A-2201 Hagenbrunn

Tel: +43-2246-20791
Fax: +43-2246-20791-50 e-
post: office@rotek.at http://
www.rotek.at

© Rotek Handels GmbH 2018